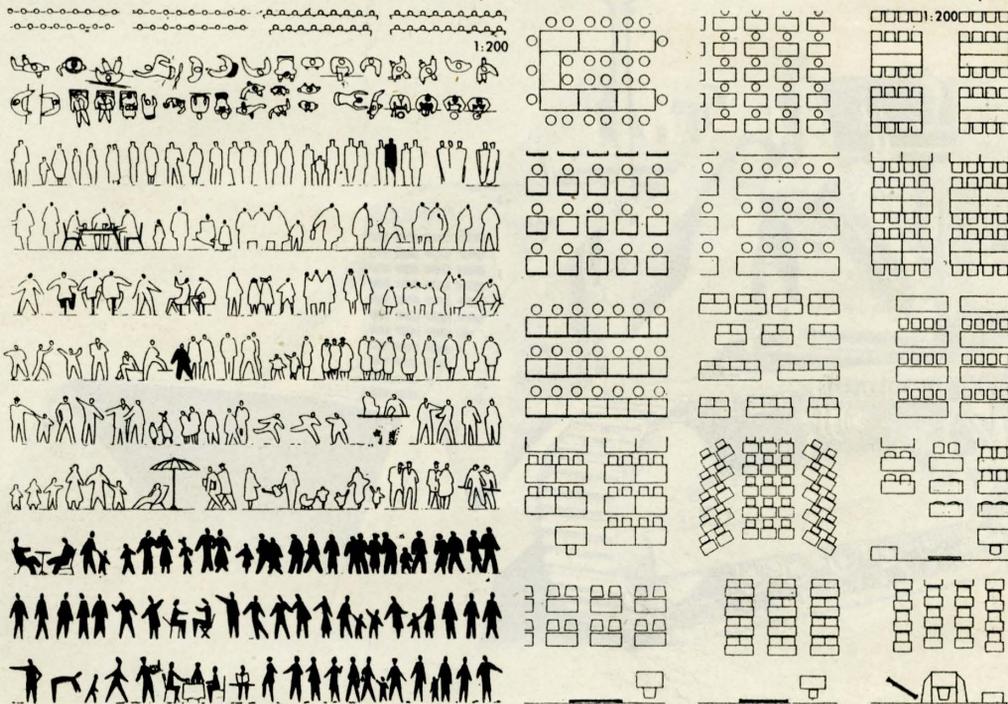


**Grupos 5 y 3**

**Muestras de Personas y Mobiliario**

Láminas 144, 101



# LIBROS

**EL AUXILIAR DEL DIBUJO ARQUITECTONICO**, por ROLF SCHNEIDER y BLORST OSSENBERG. Traducción autorizada de la obra "Zeichenhilfe für Architekten", de la Editorial Julius Hoffmann, de Stuttgart. Editorial Gustavo Gili, S. A. Barcelona.

Se compone esta publicación de 172 láminas sueltas, agrupadas en siete apartados: Paredes y cubiertas. Obras interiores. Mobiliario e instalaciones. Jardines y casas de campo. Personas y animales. Trans-

portes y tráfico. Complementos de los dibujos, una serie de muestras dispuestas para calcar a las escalas 1/10, 1/20, 1/50 y 1/100 en los planos de los arquitectos.

No es necesario hacer un elogio de esta obra, que por sí sola se prestigia. Diremos solamente que, así como ahora es raro encontrar el estudio de un arquitecto que no tenga el *Libro de medidas*, de Neufert, dentro de poco tiempo será asimismo poco frecuente encontrar un arquitecto que no tenga este libro como indispensable elemento auxiliar.

**LOS DIEZ LIBROS DE ARQUITECTURA**, por Marco Lucio Vitruvio. Traducción directa del latín. Prólogo y notas por Agustín Blázquez, profesor de la Universidad de Barcelona.

Se trata de una nueva versión castellana del famoso *Tratado de Arquitectura*, el más completo de cuantos sobrevivieron a las civilizaciones griega y romana. Que existieron otros parece indudable por las mismas citas de autores helénicos y latinos

que Vitruvio menciona en su obra; pero, no obstante, sería aventurado equipararlos a este *Tratado*, el cual constituye, tanto por su extensión como por la profundidad de su saber, un verdadero *corpus* de Arquitectura teórico-práctica del géne-

ro isagógico, es decir, de divulgación de los conocimientos arquitectónicos.

El original debió de escribirse por páginas, distribuidas en diez rollos; habiéndose perdido, desgraciadamente, la colección completa de dibujos

y diseños que ilustraban la obra y a los que el autor se refiere una y otra vez. El texto era enciclopédico, comprendiendo las Siete Artes liberales: dibujo, geometría, aritmética, óptica, filosofía, música, medicina, jurisprudencia y astronomía; materias que, según Vitruvio, debía poseer todo arquitecto. La obra tiene por principal objeto la construcción de edificios, expuesto conforme al criterio griego del siglo II a. J. C., en su modalidad alejandrina, de donde procede una parte considerable de su obra.

El contenido de ésta, en síntesis, abarca no sólo el arte de construir edificios, sino también el abastecimiento de aguas, los artilugios de medir el tiempo y las máquinas más diversas. He aquí el temario respectivo de cada uno de los diez libros: El primero trata de la Arquitectura en general, de la eficiencia del arquitecto, de la elección de lugar para levantar una casa o erigir una ciudad, etc. El segundo se refiere a los materiales de construcción. El ter-

cero y el cuarto estudian los templos y los órdenes arquitectónicos. El quinto, los edificios públicos, en especial teatros, baños y termas, y los puertos. El sexto, la vivienda urbana y rural. El séptimo, la ornamentación y decoración de edificios particulares. El octavo se ocupa de la hidráulica. El noveno es un compendio de Gnomónica (con aplicación a los relojes de sol y de agua). El décimo se dedica a las máquinas aplicadas a la arquitectura, a la medida de distancia y a la guerra.

En el curso de los siglos adquirió gran renombre esta obra, objeto, por lo general, del mayor aprecio. Tampoco le faltaron grandes detractores, desde los que la tuvieron por apócrifa hasta los que negaron en absoluto su mérito, según los vaivenes estéticos y artísticos de cada momento histórico, lo que no basta a desvirtuar el valor perenne del *Tratado* vitruviano, pues, como afirma su actual traductor: "Por la época en que se escribió y por lo mucho que ha servido y contribuido al co-

nocimiento del patrimonio cultural de la antigüedad clásica y por su influencia en el arte renacentista, puede con justicia ser colocado entre las obras fundamentales del pensamiento humano. Y por ello ha gozado durante siglos del favor y de las alabanzas de los espíritus selectos y cultos de todos los tiempos."

En esta nueva versión directa del latín al castellano, don Agustín Blázquez, profesor de la Universidad de Barcelona, se propuso exclusivamente—y lo consiguió—interpretar sin intermediarios el pensamiento de Vitruvio, a pesar de la falta de claridad y de elegancia de su estilo, escollos que, unidos a la desaparición de la parte gráfica, dificultaron siempre extraordinariamente la labor de los traductores de esta obra. Por su acierto, pues, merece esta nueva versión el reconocimiento de los arquitectos, quienes echaban de menos una edición manual de este famoso *Tratado*, cuya impresión y presentación son sencillas y atractivas.

F. M.

ASPECTOS DE LA ARQUITECTURA POPULAR EN EL MUNDO,  
por JEAN DOLLFUS. Editorial Gustavo Gili, S. A.

Esta obra presenta al lector los rasgos más salientes de la arquitectura popular mundial, con indicación de los límites gráficos de cada género de edificación y de la influencia de las condiciones climáticas y de los materiales del país. Es una colección de más de 200 dibujos y croquis de edificios aislados o en alineaciones varias, clasificados por regiones y países, sin que constituya una enciclopedia geográfica de la arquitectura ni un tratado analítico de las distintas condiciones de la vivienda humana. Ofrece solamente panorama de lo que el viajante puede percibir al primer golpe de vista, sin entrar en detalles constructivos u ornamentales. Limitado, además, a la vivienda media o popular, urbana o rural, construída desde finales del siglo XV a finales del XIX. Como estas formas seculares van cayendo en desuso rápida-

mente, juzga el autor deseable que, teniéndolas en cuenta, se logre conciliarlas en armonioso equilibrio con las nuevas formas arquitectónicas.

En el texto preliminar expone el autor el plan de su libro, detallando en la tabla explicativa de las láminas las características de la vivienda popular en los distintos países. En la parte gráfica figuran también 23 mapas de distribución de determinadas formas de vivienda por toda la Tierra.

El libro tiene escaso interés para el arquitecto, precisamente por prescindir en absoluto de las plantas correspondientes a los variadísimos tipos de vivienda. Por otra parte, la cantidad daña a la calidad de los dibujos, que deja bastante que desear, pese al esmero tipográfico del editor.

F. M.